

on to Ahinepuariari, on to the Pahuri till it reaches the Hiwera, on to the Ahitapi, on to the Aokino, on to the Manuakore, on to Taumata-wakatangi-kuouou, and on to Waengaawa and up the Wae-ngaawa to its source, thence on to the Hangaohiatangata and on to the source of the Otaki, and descends in the Otaki River to the Tarahanga, and goes in a southerly direction to Maturangi till the boundary joins to Hakaoterangi.

Now, we have fully considered and reflected, and for ever bade farewell to and transferred these lands, descended to us from our ancestors, and now our property, with all its rivers, streams, lakes, waters, trees, grass, stones, hills, and ridges, its good and bad places, and everything under and above the said land, and all and everything connected with the said land, has been certainly transferred by us, under the shining sun of the present day, as a certain land from us to Victoria, the Queen of England, or to the kings or queens who may succeed her, for ever and ever. And having consented to all the conditions contained in this paper, that has been read and explained to us by Mr. McLean, we hereto sign our names and marks. And the Queen of England, on her part, having consented to all the conditions contained in this paper, Mr. McLean, the Land Commissioner, for the Governor of New Zealand, signs his name.

Donald McLean

Land Commissioner.

Wiremu Kingi Tutepakihirangi.

Te Watarauhi Nohowhare.

Te Whaitere Takarawaho.

Manihera te Rangitakaiwaho.

Na Raniera te Iho o te rangi.

Ngairo Takatakaputea.

Here follow additional Native signatures.

Witnesses to the signatures and payment: W. M. Smith, Government Surveyor, J.P., Wairarapa; John P. Russell, settler, Whangai Moana, Wairarapa; A. Gillies, settler, Otarua, Wairarapa; Charles R. Few, teacher, Wairarapa; J. M. Jury, seaman, Wairarapa; D. Morrison, settler, Wairarapa; Rihara Taka, Kai Wakaako, Wairarapa.

A true translation.—DONALD McLEAN, Land Commissioner.

No. 87.—KUMENGA BLOCK.

This deed is a paper of the full consent of us, the Chiefs and people whose names are hereunto attached, entirely to give up a certain portion of our land to Victoria, the Queen of England, and to the kings or queens who may succeed, for ever and ever. And, in consideration of our full consent to give up this portion of our land, Victoria, the Queen of England, agrees on her part to give us the sum of £100 once told, which money we have this day received from Donald McLean.

The boundaries of the land commence at Tuhitarata, thence to Waipakiaka, thence to Ture o te rakato, thence to Ruamahanga, thence to Ngapaiaka, and in the Ruamahanga to Porango, thence to Karakanui te Kumenga, thence upwards to the old boundary at Paharakeke, and along the said old boundary to Tuhitarata.

Now we have entirely given up this land and for ever and ever.

TE HIKO.

Witnesses: Purvis Russell, grazier, Ahuriri; Angus McMaster, settler, Wairarapa; Manihera, J.P.

In this deed Te Hiko, a principal chief, signs on behalf of himself and his people.—DONALD McLEAN, Commissioner.

A true copy of original deed and translation.—H. HANSON TURTON.

Wellington, 4th February, 1876.

No. 88.—PATUNGA A MATANGI RESERVE.—(TRANSLATION.)

This deed which we have signed on this, the 14th December, 1853, is a deed by which we faithfully surrender on our own behalf, and on behalf of our relatives and descendants, a portion of our land to Victoria, the Queen of England, and to her successors, for ever.

The boundaries commence at the mouth of the River Ponui, from thence to Wharetukua, following the boundary of the land which has been sold to the Queen, ascending the hill called Tararua at its largest part, it then follows the ridge until it reaches the source of the Manganui-owha, from thence to Pukaiaia, it then comes along the boundary which has already been sold to the Queen at Ruamahanga, and from thence until it joins the mouth of the River Ponui; the whole of the land which we reserved when formerly the sale of the land took place to the Queen. The payment which we are to receive for this land is £400, and the 5 per cent which has been allowed to the other sellers of the lands in Wairarapa. We have this day received £200 from Mr. McLean as part of the payment. The remaining £200, being the last instalment, we are to receive in the month of May, 1854. And this being the perfecting of these our arrangement we have herewith signed our names.

NA WIREMU TAMIHANA HIKO.

NA RANIERA TE IHO.

Witnesses: W. M. Smith, J.P., Government Surveyor; John P. Russell, settler, Whangai-Moana, Wairarapa; Manihera, J.P., Wairarapa.

True translation.—H. T. KEMP.

A true copy of original deed and translation.—H. HANSON TURTON.

Wellington, 31st January, 1876.

No. 89.—WAIORONGOMAI BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

TENEI pukapuka tuku whenua e tuhituhia nei i tenei ra i te rua tekau ma rua 22 o nga ra o Tihema i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru e rima tekau ma toru 1853. He pukapuka tino whakaae pono na matou na nga Rangitira me nga tangata o Ngatikahungunu e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo a matou whanaunga me o matou uri katoa e whanau i muri iho i a matou kia tino tukua rawatia tenei wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.